



The Seventh International Conference

TEXTS WORTH EDITING

25-27 November 2010, Pisa and Florence, Italy
co-sponsored by:

ILC - Consiglio Nazionale delle Ricerche, Pisa
Fondazione Rinascimento Digitale, Florence
Società Dantesca Italiana, Florence

Thursday 25 November, CNR Pisa

8.45 Registration

9.15 **Welcome and introduction:** P. Robinson, A. Bozzi

9.30-11.00 **Plenary session 1: Recent trends and theory in tool development in textual scholarship.** K van Dalen (organizer), J. van Zundert, R. Dekker, P. Robinson, P. Shillingsburg

11.00 Coffee break

11.30-1.00 Parallel Sessions 1, 2 and 3 :

1. Editorial issues

A. Miltenova: *The Electronic Publication of Slavic Texts: the Case of the Open Tradition*

Y. Lyutskanov: *Editing in 'Passive' and in 'Active' Voice*

B. Dedner: *Texts to be edited and texts to be scanned*

2. Classical and pre-medieval

A. Berra: *The Two Bodies of the Hydra: Athenaeus's Text and its Epitome*

C. Macé: *Pseudo-scientific literature by pseudonymous authors: the case of Gregory Nazianzen's Contra Astronomos*

M. Buzzoni: *How many Héliand "texts" do we have, and how many are worth editing?*

3. Nineteenth-century texts

D. Atkinson: *On Editing Broadside Ballads*

M. Nixon and A. Antonielli: *The Works of William Blake: Poetic, Symbolic and Critical*

M. Vaicekauskas: *The Lithuanian Acta Sanctorum: The Unknown Hagiography of Motiejus Valančius*

1.00-2.00 Lunch

2.00-3.30 Parallel Sessions 4 and 5 :

4. Digital Tools and environments for editing

P. Boot: *Tools worth building: Using website metrics to measure a digital edition's effectiveness and to profile its users*

Z. Uhlir: *Manuscriptorium personalized environment and problems of text editing*

D. Fiorimonte and D. Schmidt: *What and how to edit in digital environments. An experimenting tool*

5. Editing Renaissance Texts

N. Jovanovic: *The Waschzettel of Croatian Dante: Marulic's Repertorium and marginalia*

J. Nelson Novoa: *Editing Leone Ebreo*

P. Van Heck: *The Manuscript works of Pietro Giannone*

3.30-4.00 Coffee break

4.00-5.30 Parallel Sessions 6 and 7 :

6. Editing medieval texts

M. Alberni: *The Last Song of the Troubadours. Editing a 15th Century Recentior (Chansonnier VeAg): Why, How, etc.*

T. Andrews: *'Devoid of literary merit'? The importance of editing the Chronicle of Matthew of Edessa*

M. Peikola: *Editing Wycklyffes Wycket: a medieval text in early modern guise?*

7. Editing modern texts

T. Jelsbak: *Editing early 20th avant-gardes*

W. Van Mierlo: *What Texts are too Difficult to Edit? A Case Study of Finnegans Wake*

Thursday evening: meeting of the ESTS board.

Friday 26 November, CNR Pisa

9.30-11.00 Parallel sessions 8 and 9:

8. Practice and theory in digital editing

D. O'Donnell : *What comes between: editing context*

M. Portela: *Digital Editing for Experimental Texts*

B. Nelson: *The John Donne Society's Digital Text Project: Large and Layered, Small and Simple*

9. Marginal texts and collected editions. Organizer: A. Williams, Chair J. McLaverty

L. Bree: *Editing Jane Austen's Manuscripts for a Print Edition*

A. Rounce: *Publishing in Two Places. Swift's City Cries*

A. Williams: *When is a work not a work? Editing Swift's Journal to Stella*

11.00 Coffee break

11.30-1.00 Parallel sessions 10, 11 and 12 :

10. Nineteenth-century texts

D. Van Hulle: *A pencil sketch worth editing: the first version of the Origin of Species*

B. Bordalejo: *Textual variation in the print editions of the Origin of the Species*

P. Subacius: *Stone edition: false stability*

11. Medieval Texts

M Rambaran-Olm: *Descending into Editing Hell: Is there Value in Editing the Exeter Book's 'Descent into Hell'*

F. Fischer: *The matter of choice under a pluralistic approach towards texts*

A. Hansen: *Editing popular medical texts*

12. Editing modern texts

Y. T'Sjoen: *There are as many versions of Hugo Claus (& Co) as there are versions of his texts*

J. Gielkens: *'Should I be damned or thanked?' Thoughts on editing Vladimir Nabokov's The Original of Laura*

M. Lana: *Choosing the right newspaper article: identifying anonymous articles written by Antonio Gramsci*

1.00-2.00 Lunch

2.00-3.30 Parallel Sessions 13 and 14 :

13. Editorial issues

A-M. Kets-Vree: *Polyverspectival Corpora of Letters: Opportunities and Challenges*

H. Biber: *Choosing Texts from a Corpus*

K. Myojo: *Zenshu's Functions in Japanese Literary Studies: Practices and Problems of Modern Textual Editing in Japan*

14. Editing Middle English material in Spain. Organizer: N. Vasquez.

N. Vasquez: *Sociolinguistics and the edition of medieval manuscripts*

L. Esteban-Segura: *The Editing of Gilbertus Anglicus' Vernacular Tradition in English*

T. Marqués-Aguado: *Editing the Antidotary (G.U.L. MS Hunter 513, ff.37v-96v)*

3.30-4.00 Coffee break

4.00-5.30 Parallel sessions 15 and 16 :

15. The impact of digitization on editorial principles

L. Burnard: *The need for textual principles*

H. Brinkman: *Mass digitization and the decision what to edit*

H. Wals: *Texts worth editing: some considerations from an institutional standpoint*

16. Selecting Texts with Porous Boundaries. Organizer: J. Ginther

T. O'Sullivan: *Defining and Editing the Shifting Shapes of Sermons: Porous Boundaries in Manuscripts and Digital Media*

A. Firey: *"Agonizingly Familiar" yet Torrents of Variants: Editorial Paralysis in the Face of Medieval Canon Law.*

J. Ginther: *A Single Text or of a Collection of Texts? The Challenge of Defining the Content of the Super Psalterium of Robert Grosseteste.*

5.30-6.15 ESTS Annual General Meeting (chair: D. Van Hulle, ESTS President).

Saturday 27 November, Società Dantesca Italiana, Florence

10.00-11.15 Plenary Session 2

B. Coleman and E. Agostinelli: *Boccaccio's Teseida in Four Dimensions*

11.45 to 1.00 Plenary Session 3

P. Beltrami, *Textual Criticism and historical dictionaries*

S. Marinai and V. Sandrucci: *Text and illustration management in printed books: from Galilei's National Edition on the Web to Ebook readers"*

Conference committee:

Peter Robinson (ESTS, Birmingham) and Andrea Bozzi (CNR, Pisa): co-chairs

Marco Rufino (FRD, Florence), Laura Cignoni (CNR, Pisa), Caroline Macé (ESTS, Leuven)

Margherita Boretti (CNR, Pisa)